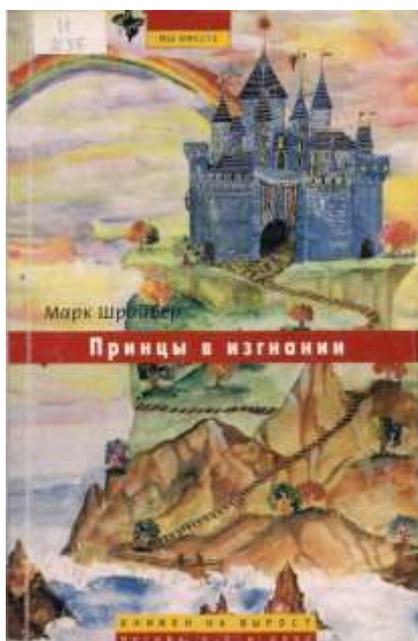


## Отзывы о книгах Марка Шрайбера и Марка Хэддона (12+)

Рецензии на прочитанные книги из библиотеки [«Кузнецкая»](#).  
Автор рецензий: З. Кривоусова, апрель 2019 г.

**В этой подборке будут отзывы только о двух книгах не только потому, что эти повести связаны темой, образами главных героев, их мироощущением. Эти произведения отличаются от всего, мною прочитанного, выбиваются из привычного контекста.**

Об этих книгах я узнала из интервью переводчицы *Ольги Дробот*, посетовавшей, что в России тема больных и особенных детей непопулярна, хотя в других странах таких произведений немало, и люди там спокойнее воспринимают тех, кто от них отличается. Среди других, она упомянула **«Принцев в изгнании» Марка Шрайбера** и **«Загадочное ночное убийство собаки» Марка Хэддона**. Оказалось, что они есть в библиотеке и вполне доступны читателям.



Повесть **Марка Шрайбера «Принцы в изгнании»** (М.: ОГИ, 2002) на английском языке вышла в свет в 1984 году, на русском появилась позже, в 2002. К сожалению, информации об авторе я не нашла. Правда, основному тексту предпосланы авторское посвящение (*Моим родителям*) и вступление *От автора*, в котором он касается истории создания и публикаций произведения в США и в России. Фразу Шрайбера: «Не думайте, что «Принцы в изгнании» – книга о смерти. Наоборот, я писал о том, как жить», – можно считать ключом к повести.

Книга написана от лица 15-летнего подростка, больного раком головного мозга. Главный герой рассказывает об одной смене, проведённой им в лагере для детей, больных раком. Приехав в лагерь Хокинса, Райан Рафферти планирует два события: он ведёт дневник, надеясь на его публикацию, и хочет потерять девственность. Он знает, что жить ему остаётся не слишком долго, и стремится многое успеть и испытать. Записки подростка, фиксирующие происходящие в лагере события (костёр, поход, игры, обретение близких друзей и смерть одного из них, строительство *стены* и *настила*) и его душевные переживания (влюблённость в медсестру, дружба с девочкой, беседы с доктором Морландом), собственно и составляют книгу. Если бы не смерть Роберта, можно было бы забыть о том, что живущие в лагере дети и подростки тяжело, а некоторые из них, включая рассказчика, неизлечимо, больны.

От первой записи: «Болезнь преследует меня повсюду: прячется в голове, в моих мыслях, не оставляет ни на минуту», – до заключительной: «Я чувствую, что излечился», – лагерная смена и целая вечность. Начинает повествование один человек, а заканчивает совершенно другой, повзрослевший, умеющий ценить жизнь, стремящийся оставить след в ней.

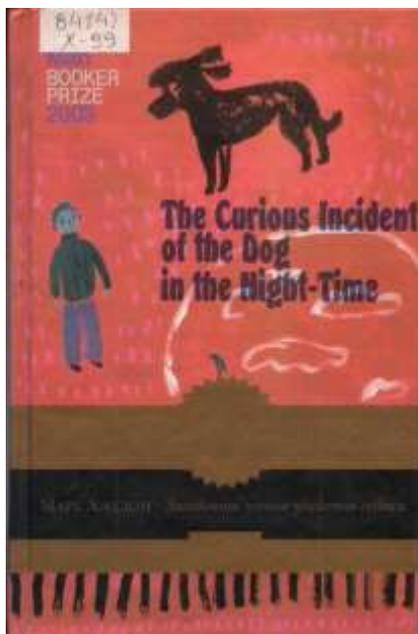
Понятно, кое-что в иностранных книгах не совпадает с нашей ментальностью. Несколько навязчивой показалась мне мысль подростка о потере девственности, хотя ситуация разрешилась весьма целомудренно. Отличаются от привычной нам и лексика персонажей, их разговорная манера, что прекрасно передано достойном похвал переводе Ольги Мязотс.

Завершает книгу статья психолога *Сергея Степанова «В каком теле живёт здоровый дух?»* с подзаголовком *Вместо послесловия* – грамотный и внятный комментарий к книге, который непременно следует прочитать.

Во вступлении М. Шрайбер отметил, что написал эту книгу для взрослых. В серии *«Мы вместе»* она маркирована как *«Книжка на вырост»*. Пожалуй, это верный возрастной адрес. Во всяком случае, я не увидела в ней ничего, недопустимого в подростковой литературе.

Позволю себе одну цитату из этой статьи: «Слишком много душевных сил мы отдаём переживанию своих мелких огорчений, обид и неудач, забывая о том, что такое настоящая человеческая беда. Восточный мудрец говорил: «Я сетовал, что у меня нет обуви, пока не встретил человека, у которого не было ног». Мне кажется, точнее выразить главную мысль повести невозможно.

При всей сложности и неразрешимости проблемах книга не оставила у меня ощущения безысходности, поскольку главный герой находит выход.



«Загадочное ночное убийство собаки» Марка Хэддона увидело свет в 2003 году, а на русском в переводе А. Куклей было выпущено годом позже (М.: РОСМЭН, 2004).

Книга открывается посвящением и благодарностью людям с конкретными именами, но никакой *расшифровки*, *пояснения*, к сожалению, нет.

От этой книги у меня осталось удивительное впечатление. Я не могу судить о степени правдивости рассказчика, поскольку не сталкивалась с такими детьми. Я не знаю, насколько возможна в реальности ситуация самостоятельных действий подростка-аутиста. А степень правдивости здесь должна быть высока, потому что повествование ведётся от первого лица, от лица пятнадцатилетнего мальчика-аутиста.

Но войдя в чтение, я вдруг поймала себя на том, что уже не думаю о правдоподобии/неправдоподобии изображаемого, а искренне сопереживаю и Кристоферу Буну, и его запутавшимся в отношениях отцу и матери, примеряю на себя многие ситуации. А потом неожиданно для себя я пришла к выводу, что реакции героя-рассказчика вполне адекватны, если отвлечься от множества стереотипов, от соблюдения огромного количества условностей и задаться вопросами: Зачем и кому нужны эти условности? Что они дают отдельным людям и обществу в целом? Чего от них больше: пользы или вреда? Например, всегда ли можно и нужно *говорить правду*? Почему нельзя лечь на пол и «стенать», если тебе плохо, или не любить определённые цвета, звуки, еду? И вообще, как наши, взрослых, сентенции, требования и поучения соотносятся с нашими же поступками?

Читая книгу М. Хэддера, я с удивлением сделала открытие, что все мы – в определённой степени – аутисты, потому что в поведении каждого человека есть странности, которые он с возрастом просто старается загнать куда-то внутрь и не демонстрировать другим. Человек, не владеющий кратким пересказом, но запоминающий мельчайшие детали и подробности событий, наделённый невероятными математическими способностями, – он гений или больной? И существует ли грань между этими понятиями, и что в таком случае есть норма?

Повесть затягивает, потрясает парадоксальными и вполне естественными, понятными, как в обыденной жизни, переходами смешного в драматическое вплоть до подлинно трагического и наоборот. Повесть заставляет задуматься и, возможно, изменить взгляд на некоторые вещи и явления. Повесть позволяет посмотреть на себя со стороны, глазами другого человека, поставить себя на место этого *другого*. И – да! – это очень полезное чтение. Конечно, *для старшего возраста*, *для юношества* и, безусловно, *для взрослых*, особенно для тех, кто считает себя абсолютно здоровым.